



Opción

ISSN: 1012-1587

opcion@apolo.ciens.luz.ve

Universidad del Zulia

Venezuela

Pineda, Alicia; Domínguez, Mariluz

La guerra de Irak: análisis crítico de las representaciones de la tecnología bélica

Opción, vol. 26, núm. 61, enero-abril, 2010, pp. 50-64

Universidad del Zulia

Maracaibo, Venezuela

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=31012506005>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

# La guerra de Irak: análisis crítico de las representaciones de la tecnología bélica

*Alicia Pineda<sup>1</sup> y Mariluz Domínguez<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>*Facultad Experimental de Ciencias, alitor@cantv.net.*

<sup>2</sup>*Facultad de Humanidades y Educación, maryluzdominguez@cantv.net  
Universidad del Zulia*

## Resumen

El objetivo de este artículo es analizar las representaciones de la tecnología bélica en mensajes publicados por el diario **El Nacional** (marzo del 2003). La metodología aplicada está fundamentada en el análisis crítico del discurso (ACD), bajo los enfoques de Norman Fairclough y los aportes de Teun Van Dijk. Las conclusiones son: **El Nacional**, periódico venezolano, tomó partido a favor de la guerra de Irak y de las acciones desplegadas por Estados Unidos y los aliados. En los procesos de recontextualización de mensajes se identificaron numerosas estrategias que legitiman, naturalizan y justifican el uso de estas tecnologías y de la guerra.

**Palabras clave:** guerra de Irak, tecnología e ideología, diario **El Nacional**, representaciones bélicas.

## The war in Iraq: critical analysis of war technology representations

### Abstract

The objective is to analyze the representation of war technology in messages published by the newspaper **El Nacional** (March, 2003). Methodology is based on critical discourse analysis (CDA) using the ap-

proaches of Norman Fairclough and contributions by Teun van Dijk. Conclusions are: **El Nacional**, a Venezuelan newspaper, took sides in favor of the Iraq war and the actions displayed by the United States and its allies. In the processes of re-contextualizing messages, numerous linguistic-discursive and pragmatic strategies were identified that legitimate, naturalize and justify the use of these technologies and the war.

**Key words:** war in Iraq, technology and ideology, **El Nacional** newspaper, warlike representations.

## INTRODUCCIÓN

El 20 de marzo del 2003 Estados Unidos sin autorización de la Organización de la Naciones Unidas (ONU), y conjuntamente con fuerzas aliadas de Inglaterra y España decide iniciar la guerra contra Irak. Entre las causas para declarar la guerra de Irak se mencionan: el terrorismo, la posesión de armas químicas, biológicas y nucleares y la liberación del pueblo iraquí de las garras de Sadam Hussein.

La utilización de armas sofisticadas y de alto poder destructivo, ampliamente promovida al comienzo de la guerra como elementos que aseguraban la rápida victoria, parece no haber dado los resultados esperados. Las tecnologías no fueron capaces por sí solas de conducir a los aliados al éxito. Tampoco son infalibles las tecnologías: las fuerzas de la naturaleza (altas temperaturas en Irak y tormentas de arena en los desiertos iraquíes) siguen interrogando al hombre sobre las posibilidades reales de innovar en las tecnologías de guerra, ya descritas por Toffler (1992).

## 1. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Los objetivos específicos de esta investigación son los siguientes: describir la red de prácticas discursivas o cadena de recontextualizaciones relacionadas con la tecnología bélica utilizada en la guerra de Irak, identificar los procedimientos lingüísticos-discursivos que legitiman la tecnología (temas, léxico, transitividad, tiempo real y espacio, recursos retóricos, valoraciones y modos discursivos que se identifican en los textos) y reflexionar críticamente sobre la interdiscursividad (articulaciones entre variedades discursivas, discursos y estilos) como mecanismo que legitima en el diario venezolano **El Nacional** el uso de la tecnología bélica.

## **2. JUSTIFICACIÓN DEL ANÁLISIS**

Dentro de la nueva doctrina de seguridad global impuesta y promovida por los Estados Unidos, la guerra preventiva es una concreta “red de prácticas”, que se asocia a variables políticas, económicas, tecnológicas y sociales, que encuentra su peculiaridad en la forma cómo es representada lingüísticamente a través de los discursos (variedades discursivas, estilos) y en su difusión a escala planetaria mediante la circulación de estos mensajes en los diversos medios de comunicación tradicionales y nuevos.

El presente análisis se aborda desde la dominación, dejando por entendido que no es ésta la única posibilidad de abordaje que existe, ya que otros intereses analíticos son igualmente posibles: “diferencia, resistencia y diversidad”, según los términos especificados por Fairclough (2003: 189).

## **3. MARCO TEÓRICO**

Este análisis se basa, fundamentalmente, en el modelo analítico suscrito por Fairclough (2003), quien sigue los lineamientos de la gramática funcional de Halliday (1986), basada en el uso del lenguaje. Dado que el Análisis Crítico del Discurso (ACD) es un enfoque de carácter interdisciplinario, en el contexto de esta investigación se introducen, además, aportes de los siguientes autores: Rojo (2007), Molero y Cabeza (2006), Wodak y Meyer (2003), van Dijk (2003), Adam y Lorda (1999), Casalmiglia y Tusón (1999) y Martínez Vizcarrondo (1999).

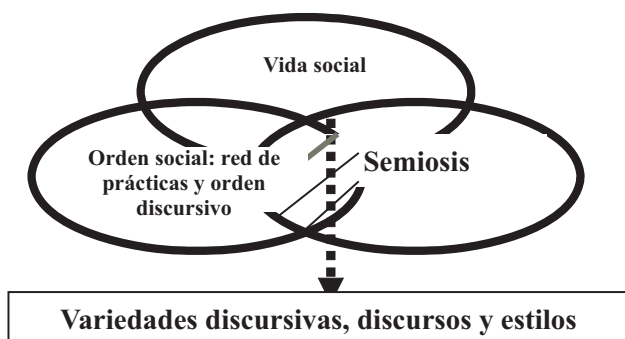
### **3.1. Descripción del modelo de Fairclough sobre el ACD**

Los planteamientos básicos del modelo analítico de Fairclough (2003:189) sobre el ACD, se basan en los siguientes planteamientos:

3.1.1. En la interacción que existe entre la vida social (que supone un orden), la red de prácticas que genera ese orden social (económicas, políticas, culturales, comunicacionales, religiosas, etc.) y la semiosis, considerada ésta como un “proceso irreductible de la vida social”. En este sentido, Fairclough explica que en cada orden social se genera un orden discursivo que se manifiesta en discursos, estilos y variedades discursivas, a través de los cuales ese orden social se ve representado.

3.1.2. Identificación de los marcos analíticos interactivos desde los cuales se puede emprender un análisis del discurso. En este sentido, el autor señala tres marcos de análisis: desde la dominación, la oposición o la resistencia. También menciona el autor el abanico de la diferencia y diversidad.

El autor citado considera cinco pasos para el desarrollo y aplicación de su modelo analítico: a. Centrarse en un problema social que tenga un aspecto semiótico. b. Identificar los elementos que lo obstaculizan con el fin de abordarlos mediante el análisis de la relación de semiosis. c. El discurso (la propia semiosis). d. Considerar si el orden social (que genera la red de prácticas) necesita o no, en cierto sentido, el problema (el ser y el deber ser: que sirve al mantenimiento de relaciones de poder y de dominación). Identificar posibles formas de superar los obstáculos, mostrando las contradicciones, lagunas o los fallos existentes en la dominación. e. Reflexionar críticamente sobre el análisis: esto, según el autor, contribuye con la emancipación. Los planteamientos de Fairclough esbozados en su modelo pueden representarse tal y como aparece en la Figura 1.



Fuente: elaboración propia basada en los planteamientos de Fairclough (2003).

Figura 1. Interacción vida social, orden social y semiosis.

## 4. METODOLOGÍA

Se aplica el modelo del ACD ya descrito, siguiendo el proceso abductivo que permite confrontar permanentemente el discurso analizado con las variables de análisis que promueve el citado modelo, según se ha considerado anteriormente.

#### **4.1. Corpus seleccionado**

Durante el período comprendido entre el 01 de marzo al 31 de marzo de 2003, **El Nacional**, periódico venezolano, publicó un total de 203 artículos de diversos géneros sobre la guerra de Irak. De este total, se seleccionaron inicialmente 29 artículos (14% de la muestra total) con la finalidad de investigar aspectos discursivos relacionados con el acontecimiento bélico (representaciones de la tecnología, procesos de metaforización, y procesos de enunciación).

En esta primera entrega de una investigación más amplia sobre el tema citado, se analiza un artículo que se refiere a las representaciones de la tecnología bélica (armas y sistemas de información utilizados en la guerra).

### **5. RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DEL MODELO DE ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO (ACD) FORMULADO POR FAIRCLOUGH.**

#### **5.1. Las variedades discursivas sobre la guerra de Irak en El Nacional**

Al igual que todos los medios impresos de los países en vías de desarrollo, el diario **El Nacional** se nutrió de información sobre la guerra, básicamente, a través de las agencias de noticias AP, AFP, ANSA, EFE, DPA y Reuters. En pocas oportunidades se difundieron mensajes enviados por agencias locales del país invadido (Bagdad, por ejemplo).

En este sentido, durante el periodo analizado este medio ofreció a sus lectores en las páginas diarias (2 ó 4) *Internacional y Diplomacia* (B6, 7, 8, 9), abundante información escrita y gráfica, sobre el desarrollo del conflicto bélico. La práctica social periodística de **El Nacional** durante los inicios de la guerra de Irak permitió brindar a sus lectores las variedades discursivas (crónicas de guerra, reseñas amplias y cortas, artículos de opinión, editoriales, entrevistas e infografías) referentes a la tecnología usada en la guerra de Irak, ya descritas en el corpus seleccionado.

#### **5.2. Análisis lingüístico-discursivo de la reseña ampliada “Poderoso arsenal de guerra”**

La tecnología de guerra fue amplia y espectacularmente publicitada en el medio analizado, utilizando las siguientes estrategias:

### **a) Coherencia entre temas y subtemas**

Presentación estructurada de la información utilizando temas y subtemas. Los subtemas (la nueva generación de armas inteligentes, el avión furtivo F17, helicópteros Apache, los Tomahawk, portaaviones clase Nimitz y seis aviones Titanes) llevan títulos secundarios que semánticamente guardan coherencia con el contenido del gran titular (macroestructura), que ocupa todo el cintillo de la página impar de la publicación, dispuesta para colocar las noticias internacionales.

La estructuración del texto en temas y subtemas y su adecuación semántica se ve favorecida por el uso del modo de organización descriptivo que permite expresar cualidades y propiedades del todo (en este caso, el arsenal) y las partes (la referencia textual y gráfica de cada una de las armas).

De igual forma, se observa que los títulos (principal y secundarios) utilizados para resumir estos mensajes son del grupo nominal (uso de sustantivos y adjetivos solamente, ya que no hay verbo), predomina el universo de la referencia con exclusión de los agentes responsables. Estos resultados coinciden con los señalados por Martín (2007:22), quien señala que en los discursos mediáticos sobre la guerra de Irak se prefieren “oraciones impersonales, pasivas, pasivas reflejas y nominalizaciones”.

La gestión de la agentividad es considerada por Martín (2007:22) como de gran importancia, pues según esta autora, la construcción de una imagen positiva de la intervención norteamericana se articula sobre dos líneas fundamentales:

Una, evitar su papel de agente en las acciones de muerte (papel que con frecuencia se transfiere a las armas), lo que conlleva a invisibilizar a las víctimas del bando enemigo, cuyo sufrimiento se ignora con el fin de no deslegitimar la guerra defensiva y liberadora (se le denomina “efectos colaterales”). La otra línea consiste en subrayar el papel de agente del enemigo en acciones negativas, tales como la insistencia en la quema de pozos de petróleo (1991) o el hecho de utilizar civiles como escudos.

### **b) El léxico**

La denominación de los armamentos procede en algunos casos de dominios diferentes al mundo de las armas, entre ellos: el de la naturaleza física, vegetal o animal. Veamos las denominaciones empleadas para identificar las armas bélicas: Tomahawk (hacha de guerra de los indios

norteamericanos), Storm shadow (sombra de tormenta, misil teledirigido), Night Hawk (halcón nocturno, avión furtivo), el F/A Hornet (avispon), el F-14 Tomcat (gato macho) (caza bombardero), el S-3 Viking (vikingo, usado para la vigilancia), el E/2 Hameye (ojo de halcón – vigilancia), el Shgo Seahawk (águila de mar), el S2 Grey Hound (perro gris), el Ca-6 (patrullero utilizado en la guerra electrónica), las Broach (cabezas exóticas) y la MOAB (munición masiva de efecto expansivo, bomba madre), entre otros.

En algunos casos se utilizan acrónimos, siglas y listas para describir el arsenal de guerra, entre ellos: F17 (avión furtivo), la bomba T, la bomba E, el JDAM (arma inteligente guiada por láser, misil con guía satelital), el RQ1 (aviones Predator), el AC 130 (aviones de ataque), la HTIJ-1000 (bombas-cabezas exóticas) y la MOAB (bomba madre), etc. La denominación de esta última poderosa arma, con nombres comunes referidos a personas que integran el grupo familiar, sigue la tradición exhibida por el Pentágono desde la Segunda Guerra Mundial. Así la bomba nuclear explotada en Hiroshima (1945) se llamó “Little Boy” y la de Nagasaki (1945), “Fat Man”. La “Bomba Madre”, aún no explotada, completa el trío: niño, padre y madre = familia = “importante en la sociedad”, sobre todo en la norteamericana, “protección” y asociado a lo “bueno” = “usamos la tecnología para proteger a la familia”, “el uso de la tecnología bélica es bueno” y el “gobierno norteamericano te protege utilizando la tecnología bélica”. Estos son algunos de los significados asociados, ocultos, que encierra el léxico utilizado por el Pentágono para nombrar las viejas y nuevas armas nucleares.

El uso de las siglas (tecnicismos) tiene relación con la utilización de ese léxico en el dominio militar, que está relacionado con “saber hacer-secreto”. Por su parte, los acrónimos ocultan el valor cognoscitivo (científico y tecnológico) mediante el uso de las letras de significado críptico.

Según los planteamientos de Martínez (1999:31) relacionados con el léxico utilizado para nominar las armas utilizadas en la guerra del Golfo. Los nombres dados a las armas son “apodos” (formados por las siglas), que provienen de la jerga militar y que están relacionados con determinados dominios semánticos culturales y determinada escala de valores positivos.

La experiencia en relación con la nominación de las armas descrita en esta investigación, se repite en la guerra de Irak. La finalidad de utilizar este léxico pudiera deberse a:



- Necesidad de familiarizar al público no experto con el lenguaje críptico que normalmente identifica a las armas (bombas CBU-97, el helicóptero AH-64-Apache) en el mundo militar. Este léxico brinda una denominación, más cercana a su experiencia (nombres de animales, de fenómenos naturales, de símbolos de la cultura norteamericana, entre otros).
- Bajar la carga de significados negativos que tiene el uso de las armas, y en consecuencia, contribuir con el proceso de legitimación de las mismas.

### **c) El modo o forma de organización del discurso**

Predomina el modo descriptivo, que permite identificar propiedades y cualidades de las armas de guerra (aspectualización), indicaciones de lugar y tiempo, uso de recursos retóricos (puesta en relación con el mundo exterior). Esta descripción es marcadamente nominal, ya que parte de las características y clase de las entidades presentadas. Las descripciones se acompañan de variados elementos icónicos: fotografías e infografías. El dominio de la infografía en las variedades discursivas analizadas, refuerza la tendencia en el medio impreso de utilizar este recurso gráfico para desplazar el texto escrito.

### **d) Transitividad**

Respecto al uso de los verbos se pudo constatar el predominio de verbos en presente, mecanismo propio de la descripción (44)\* y el uso de participios pasados (9) que se asocian, sólo los primeros, a la ahistoricidad del discurso (sin tiempo histórico), ya que los participios pasados son voces medias entre el presente y el pasado, relacionados con el uso de la voz pasiva. Estos tiempos son considerados por Adam (1999: 281, citado por Casalmiglia y Tusón, 1999) “como los tiempos de la descripción”.

Los verbos utilizados son en su mayoría verbos de acción relacionados con sujetos no-animados: *atacan, destruyen, actúan, derriban, luchan, aniquilan, detectan, despliegan y lanzan*. También se registran verbos de movimiento, tales como volar, transportar, guiar, y de los que indican “exclusivamente relación de posesión (...) y tienen un valor descriptivo-estativo” (Cano, 1981: 96, 101), tales como: *tiene* (11) y *posee* (2).

---

\* La cantidad de veces que aparece el término en el artículo estudiado.

Dentro de la reseña ampliada hay otros dos verbos que sinonímicamente se acercan a los significados de “tener y poseer”, ellos son: incluye y cuenta (3). Finalmente, es reiterativo el uso del verbo ser (primera del singular y tercera persona del plural). Todos estos verbos según Adam (1999: 281, citado por Casalmiglia y Tusón, 1999), son propios de la “presentación de entidades y sus características”.

#### **e) Perífrasis verbales y modalizaciones**

Se utilizaron también perífrasis verbales que ocultan al locutor del mensaje y modalizaciones (Molero y Cabeza, 2006) con poder (8) (modalizaciones de carácter factual relacionadas con el “poder hacer”) y con deber (1). Resulta significativo que las características reales, descriptivas, de estas armas de guerra, relacionadas con circular en el espacio y transportar (llevar personas, municiones, armas), aparezcan modalizadas, y que las acciones que despliegan las mismas, tales como *atacar* (4) y *aniquilar*, se señalen de manera despersonalizada, mediante el uso del verbo en infinitivo, que refuerza mediante el uso del léxico verbal, el proceso de abstracción (muy acorde con el paradigma positivista que sostuvo la neutralidad de la ciencia, la tecnología y la innovación en relación con sus efectos).

De igual manera, la única referencia modalizada con poder (para indicar posibilidad) se hace con respecto al lanzamiento de la MOAB, un arma cuyo poder de destrucción se ha promocionado como equivalente a la bomba atómica. En este caso, se está en presencia de una modalidad alética relacionada con “imposibilidad” de su utilización en la guerra contra Irak, ya que “probablemente no estará lista”. Las modalidades están relacionadas con la forma en que el emisor de un mensaje se representa los hechos que se suscitan en una determinada realidad. En las representaciones modalizadas se destacan o neutralizan atributos y acciones de los hechos que pueden considerarse como ideológicos.

#### **f) Uso de figuras retóricas (o figuras de estilo, en la retórica clásica)**

Presencia de metáforas, comparaciones y metonimias, a través de las cuales se pretende dotar a las entidades (las tecnologías de guerra) de características que las acercan a los humanos, a la naturaleza física, vegetal o animal.

A través de estos recursos se humaniza y naturaliza a las tecnologías, mediante un lenguaje persuasivo que polariza entre lo bueno y lo

malo, que focaliza o saca de foco cualidades y propiedades de estos referentes, según los intereses del emisor, intentando así bajar la carga de significados relacionada con la muerte y la destrucción, a los cuales, normal y razonablemente, se asocian las armas.

Las metáforas identificadas en el texto analizado y mostradas en el cuadro 1, son generalmente del tipo ontológica y orientacional, siguiendo la clasificación de Lakoff y Johnson (2001).

**Cuadro 1**  
**Recursos retóricos en la promoción de la tecnología bélica**

Textos-evidencias	Uso de figuras retóricas: metáforas, comparaciones y metonimias
<p>La nueva generación de armas inteligentes</p> <p>El Nighthawk (halcón nocturno) tiene la reputación de ser indetectable (...), tuvo su bautismo de fuego en 1982.</p> <p>Las bombas racimo atacan el <i>vientre</i> de los tanques.</p> <p>La E bomba (cabezas exóticas) destruye bunkers.</p> <p>La bomba madre tiene un <i>poder</i> equivalente al de una detonación nuclear (...) es la <i>mayor</i> bomba del arsenal estadounidense.</p> <p>El avión Apache puede <i>volar</i>.</p> <p>Los Tomahawk (...) son “certeros y precisos como un bisturí”. Los ataques son quirúrgicos.</p> <p>El sistema de vigilancia y control aéreo actúa como los ojos y oídos del Estado Mayor en el comando de operaciones.</p> <p>El aparato bélico.</p> <p>Los seis portaaviones son un símbolo de la supremacía marítima de EE UU y de su poderío militar a escala global.</p>	<p><b>Metáforas</b></p> <p>Son inteligentes (piensan y pueden ser utilizadas sin la participación de los humanos para su manipulación).</p> <p>Tienen reputación, fama, se comportan:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fue bautizado: se estrenó.</li><li>• Los tanques tienen vientre, tienen cabeza (¿humano, animal?).</li><li>• Tiene poder.</li><li>• Volar por alcanza una velocidad de X Km.</li></ul> <p><b>Comparaciones</b></p> <p>Tecnología de guerra con la tecnología médica.</p> <p><b>Metáforas-metonimia</b></p> <p>El sistema de vigilancia (parte por el todo: el Estado Mayor) tiene ojos y oídos: ve y oye como el Estado Mayor (la parte por el todo).</p> <p>Tecnología de guerra es aparato bélico: el todo por la parte (metonimia).</p> <p>El portaaviones es un símbolo de la supremacía de EEUU.</p> <p>Símbolo: representa el poder marítimo global de EEUU.</p>

Fuente: **El Nacional**, Caracas 21-03-2003, B10.

**g) Uso de valoraciones**

Se utiliza la adjetivación positiva para representar la tecnología usada por la Coalición; caso contrario, cuando se trata de describir la tecnología de los iraquíes se utilizan valoraciones negativas (polarización), tal y como se evidencia en la siguiente cita:

*temible arsenal, de alta tecnología, tecnología cada vez más sofisticada, los misiles son más rápidos, los misiles mejoraron y son capaces de producir un daño mayor, el misil JADM es el preferido del Pentágono porque puede alcanzar el blanco con más precisión, el sistema de vigilancia es crucial, es ojos y oídos del Estado Mayor de EEUU, EEUU utiliza en la actual guerra (...) armamento de efectos devastadores, el helicóptero Apache está considerado como el más avanzado en el mundo en su tipo. Los portaviones clase Nimitz de la armada de EEUU son los buques de guerra más grandes, fuertes y versátiles del mundo etc”, por el contrario, “los misil Scud de origen soviético usados por los iraquíes son poco sofisticados”. Por lo demás, la poca sofisticación que se atribuye a los armamentos habla, implícitamente, de “su desactualización tecnológica, son viejas tecnologías, no son guiadas por láser”, “obsolescencia tecnológica”, entre otros (El Nacional, 2003).*

**h) Referencia a tiempo y espacio**

Se puede afirmar que la trayectoria (tiempo) del uso de las innovaciones en tecnología bélica es mayoritariamente imprecisa (Adam y Lorda, 1999), salvo algunas excepciones, en las que se precisan fechas, lugares y simultaneidad en la ocurrencia de los eventos.

La ahistoricidad característica de los mensajes de dominación está presente en la descripción del uso de las tecnologías de guerra. En la mayoría de los casos, la trayectoria de estas tecnologías está sujeta al llamado “secreto tecnológico” (precepto de la ciencia y tecnología en el modelo de ciencia positivista), condición que es contraria a la posibilidad de obtener información pública sobre la trayectoria de los desarrollos tecnológicos desde su introducción hasta su madurez y obsolescencia en un mercado específico.

En cuanto al lugar, en algunos casos, se identifica en qué lugar se ha usado la tecnología (Afganistán, Kuwait, Irak), utilizando esto como un mecanismo persuasivo que destaca la trayectoria y reputación del armamento.

Algunas consideraciones pueden derivarse del manejo impreciso del tiempo y del espacio con respecto al surgimiento y uso de la actual tecnología bélica que tiene Estados Unidos. El análisis de la reseña utilizada, por ejemplo, permite deducir que a pesar de la promoción que “vende” estas tecnologías como “lo último”, algunas de ellas no son tales, así el avión Apache (fabricado a partir de 1984) tiene aproximadamente 23 años y el avión furtivo (“que entró en funciones en 1982”) tiene 25 años en el mercado de las armas de guerra. Ambos artefactos pudieran ser considerados obsoletos, si se toma en cuenta que las tecnologías tienen tiempos específicos para su madurez y permanencia en el mercado, una vez que son producidas. En estos casos, la obsolescencia de la tecnología bélica, es un argumento que pudiera ser usado para cuestionar las grandes inversiones en gastos militares hechos por Estados Unidos durante el mandato de Bush.

Sin duda, la utilización imprecisa del tiempo de salida y uso de estas tecnologías, contribuyen a neutralizar información sobre las reales posibilidades tecnológicas de estas armas, que si bien están dotadas de avances proporcionados por las nuevas tecnologías (la microelectrónica, por ejemplo) han tenido algunos inconvenientes y limitaciones al momento de ser usadas. Estas limitaciones son comunicadas por el grupo dominante de manera *eufemística y vaga*. Así lo evidencian, las opiniones del Ministro Británico de Defensa cuando en un incidente denominado de “fuego amigo”, un misil Patriot derribó a un caza británico: “Ningún sistema es completamente a prueba de fallas”, “No hay solución tecnológica simple para este problema”, “Se tiene que aplicar un paquete completo de procedimientos, lastimosamente, en esta ocasión esto no ha funcionado”. La perífrasis verbal (se tiene) oculta al agente responsable de tal acción, tampoco hay agentes responsables cuando las cosas no salen bien. En el cuadro 2, se muestran las estrategias utilizadas para referirse al tiempo.

## Cuadro 2

Textos evidencias	Referencia al tiempo-recursos éxicos
<ul style="list-style-type: none"> <li>• En marzo de 1999 un avión furtivo fue derribado por las fuerzas Serbias</li> <li>• El aparato fue empleado en el ataque inicial de la primera guerra del golfo, <i>los días 16 y 17 de enero de 1991</i></li> <li>• El helicóptero apache fue fabricado <i>a partir de 1984</i></li> <li>• El misil crucero Tomahawk fue empleado en <i>1993</i> contra Irak <i>y más tarde</i>, en 1996, contra Saddam</li> <li>• En la <i>actual</i> guerra contra Irak se usan las bombas guiadas por satélite y cabezas explosivas</li> <li>• <i>Durante</i> la actual guerra del Golfo</li> <li>• <i>Durante</i> los combates en Afganistán</li> <li>• A principios de este mes fue probada por el Pentágono la bomba madre</li> <li>• Probablemente, la bomba madre no estará (<i>ahora</i>) lista para usarse contra Irak</li> <li>• <i>En diciembre</i>, cuatro grupos de combate de portaaviones podían estar en la región del Golfo Pérsico</li> <li>• Cuatro portaaviones están en alta mar en forma <i>simultánea</i> (al mismo tiempo), dos en el Pacífico y otros dos en aguas del Mediterráneo del Golfo.</li> </ul>	<p><b>Precisa</b></p> <p><b>Aproximada ( imprecisa )</b></p> <p><b>Simultaneidad</b></p>

Fuente: Adam y Lorda (1999).

## CONCLUSIONES

El análisis interaccional (lingüístico e interdiscursivo) de las prácticas discursivas utilizadas por el diario **El Nacional** para representar la tecnología y la innovación bélica utilizada en la guerra de Irak, generó las siguientes conclusiones:

**El Nacional** tomó abiertamente partido a favor de la guerra de Irak y de las acciones desplegadas por los aliados, tal y como lo revela el análisis de las estructuras lingüísticas y discursivas presentes en las variedades discursivas analizadas (reseña ampliada).

La recontextualización de las listas del Pentágono referentes a la tecnología bélica (armas y sistemas de información), le permitió a **El Nacional** ir más allá de la simple descripción de los atributos y acciones de estas armas y sistemas, para ubicarse en el terreno ideológico mediante la puesta en escena “espectacularizada” de estrategias lingüísticas dis-

cursivas que *legitiman, naturalizan y justifican el uso de estas tecnologías bélicas*, en particular, y de la guerra en general.

Dentro de este contexto, las tecnologías bélicas y la planificación de estrategias bélicas (giro tecnocrático) son vistas como las únicas alternativas para asegurar la victoria cuando se presenta un conflicto. La búsqueda de consenso mediante las capacidades dialógicas muy propias de la diplomacia perdió terreno en el mundo globalizado.

Igual puede decirse de la extensión de la información, de la selección de los temas y de las formas del titular, de acuerdo a quienes sean los emisores de los mensajes. El discurso político relacionado con el *deber ser* (políticas internacionales de seguridad y defensa de los países aliados), por razones obvias, domina el campo del acontecimiento bélico, en contraposición con el discurso de la economía (*ser*) (referido al petróleo), actividad que se ha vinculado, insistentemente, como una de las causas de la guerra. Este tema es poco tratado si se compara con el tema político referente a la guerra.

## **Referencias documentales**

### **Bibliográficas**

- ADAM, Jean-Michell y LORDA, Clara. 1999. **Lingüística de los Textos Narrativos**. Ariel, Barcelona (España).
- CANO, Rafael. 1981. Estructuras Sintácticas Transitivas en el Español Actual. Gredos, Madrid (España).
- CASALMIGLIA, Helena y TUSÓN, Amparo. 1999. **Las Cosas del Decir**. Ariel, Barcelona (España).
- FAIRCLOUGH, Norman. 2003. El Análisis Crítico del Discurso como Método para la Investigación en Ciencias Sociales. En WODAK Y MEYER (compiladoras). **Métodos del Análisis Crítico del Discurso**. Gedisa, Barcelona (España).
- HALLIDAY, Michael. 1986. **El Lenguaje como Semiótica Social**. Fondo de Cultura Económica, México (México).
- LAKOFF, George y JOHNSON, Marx. 2001. **Metáforas de la vida cotidiana**. Cátedra, Madrid (España).
- MARTÍN ROJO, Luisa. 2007. "Discursos en Guerra, Crónicas y Humor Político en Torno a la Ocupación a Irak". **Discurso y Sociedad** Vol 1 (4) 575-603. Gedisa, Barcelona (España).

- MARTÍNEZ, Doris. 1999. "La Recontextualización y la Legitimación Periodística de un Acontecimiento y los Procedimientos Discursivos que Entraña: El Discurso Científico en la Cobertura Noticiosa del Periódico Puertorriqueño el Nuevo Día sobre la Guerra en el Golfo Pérsico". **Discurso y Sociedad** Vol 1 N° 2, junio de 1999. Gedisa (Págs. 31), Barcelona (España).
- MOLERO, Lourdes y CABEZA, Julián. 2006. "Las Modalidades". Mimeo. Doctorado de Ciencias Humanas, Universidad del Zulia. Maracaibo (Venezuela).
- TOFFLER, Alvin. 1992. **El Cambio de Poder**. Plaza y Jane, editores, Barcelona (España).
- VAN DIJK, Teun. 2003. **Ideología y Discurso**. Ariel, Barcelona (España).
- WODAK, Ruth y MEYER, Michel, 2003. **Métodos de Análisis Crítico del Discurso**. Compiladoras. Gedisa, Barcelona (España).

**Hemerográficas:**

Diario **El Nacional**. Período del 01 al 31 de marzo del 2003. Caracas (Venezuela).